

## **BASES DE LA CONVOCATÒRIA PER A CONTRACTAR PERSONAL INVESTIGADOR PREDOCTORAL EN FORMACIÓ**

### **Objecte de la convocatòria**

Es convoquen tres places de personal investigador predoctoral en formació per incorporar-se al Grup de Recerca (Grupo Haas de Investigación en Poéticas del Saber) del Departament d'Humanitats, sota la línia de recerca filosofia de la traducció i pensament jueu-alemany per a la realització de tasques d'investigació conduents a l'elaboració d'una tesi doctoral, d'acord amb l'art. 21 de la Llei 14/2011, d'1 de juny, de la ciència, la tecnologia i la innovació.

### **Descripció del lloc de treball**

El projecte *Translation as a Philosophical Lens on German-Jewish Thought (PHIL-TRAGEN)* reconceptualitza la traducció com una pràctica filosòfica central que ha articulada la història intel·lectual germano-jueva al llarg de dos segles. En lloc de limitar l'atenció a la traducció bíblica, explora la traducció com un fenomen de frontera cultural i política —mediant la identitat, la pertinença i la comunitat. Es posa un èmfasi especial en les contribucions menystingudes de les dones traductores, emmarcant la traducció tant com a resistència intel·lectual com a empoderament per part de "la minoria d'una minoria". Mitjançant una metodologia interdisciplinària (filosofia, història cultural, estudis de gènere, recerca arxivística), el projecte desenvolupa cinc paquets de treball: (1) La filosofia de la traducció en el pensament germano-jueu, (2) Dimensions de gènere, (3) Traducció i identitat/assimilació, (4) Rols pedagògics i polítics, i (5) La traducció sota condicions extremes, com ara els camps de concentració nazis.

Els resultats inclouen publicacions acadèmiques, bases de dades digitals, "toolkits" educatius i exposicions públiques, amb l'objectiu de fer avançar tant els debats filosòfics com les reflexions contemporànies sobre identitat, memòria i resistència.

El projecte de l'ERC convida a presentar sol·licituds per a tres places de doctorat en filosofia i història intel·lectual germano-jueva. Els investigadors doctorals s'integraran plenament en el projecte i treballaran sota la supervisió de l'investigador principal.

A) La primera plaça de doctorat se centra en el gènere, el llenguatge i la identitat en el pensament germano-jueu. La recerca doctoral examinarà la tasca de traducció de Bertha Pappenheim com una forma de compromís filosòfic amb les tradicions feministes i jueves, analitzant la traducció com una pràctica ètica, política i intel·lectual més que com una activitat purament tècnica. El projecte dialogarà amb la teoria feminista, la filosofia continental i la història intel·lectual germano-jueva, contribuint al paquet de treball del projecte sobre gènere i traducció. S'espera que el candidat/a seleccionat tingui una sòlida base en aquestes àrees i un domini excel·lent de l'alemany i l'anglès; el coneixement del jiddisch es considerarà un valor afegit.

Convocatòria: HUM-PIPF-2026-01

Expedient: X2026005904

B) La segona plaça de doctorat es dedica a l'estudi de la traducció com a eina filosòfica per negociar la identitat en la història intel·lectual germano-jueva. La recerca doctoral explorarà com la traducció va donar forma als conceptes de pertinença cultural, mediació i diferència dins la filosofia alemanya i el pensament jueu. Situada dins del paquet de treball sobre traducció cultural i identitat, aquesta posició requereix una base sòlida en filosofia alemanya, enfocaments culturals o filosòfics de la traducció i estudis d'identitat. Es requereix una excel·lent competència en alemany i anglès.

C) La tercera plaça de doctorat es centra en les dimensions pedagògiques i polítiques de la traducció entre pensadors germano-jueus. El projecte doctoral analitzarà com les pràctiques de traducció van influir en els models educatius, el pensament polític i els marcs comunitaris, amb una atenció particular a la transmissió, l'autoritat i la formació col·lectiva. Integrada en la línia de recerca sobre educació i filosofia política, la posició requereix antecedents en filosofia de l'educació, filosofia política o camps afins, així com un domini excel·lent de l'alemany i l'anglès.

S'espera que tots els candidats a doctorat duguin a terme recerca original, participin activament en les reunions i esdeveniments del projecte, presentin el seu treball en conferències internacionals i contribueixin a les publicacions conjuntes i activitats de difusió.

#### **Tasques principals:**

- Dur a terme una recerca doctoral original alineada amb els objectius i els eixos de treball del projecte ERC, sota la supervisió de l'investigador principal i en estreta col·laboració amb l'equip de recerca.
- Realitzar recerca textual, conceptual i arxivística avançada pertinent al perfil específic del doctorat, incloent-hi la revisió sistemàtica de la literatura i l'anàlisi de fonts.
- Participar activament en les activitats del projecte, incloent-hi tallers interns, grups de lectura i reunions d'equip.
- Presentar els resultats de la recerca en congressos internacionals, tallers i esdeveniments organitzats pel projecte.
- Contribuir a publicacions acadèmiques d'alt nivell, tant individuals com col·lectives, derivades del projecte.
- Participar, quan escau, en activitats de docència, formació i transferència de coneixement relacionades amb el projecte.

El/la candidat/a ha de mostrar la seva voluntat de viure i treballar a Barcelona.

Així mateix, podrà col·laborar en tasques docents fins a un màxim de 180 hores durant l'extensió total del contracte, amb un màxim de 60 hores anuals, sempre amb el vistiplau previ de la IP del grup de recerca i sempre que sigui compatible amb les seves responsabilitats de recerca.



Convocatòria: HUM-PIPF-2026-01

Expedient: X2026005904

## **Retribució del contracte**

La retribució anual del primer any serà de 18.269,64 € bruts aproximadament

## **Durada del contracte**

El contracte tindrà una durada mínima d'1 any i màxima de 4 anys, amb una dedicació a temps complet.

## **Departament d'adscripció**

Departament d'Humanitats

## **Requisits que han de complir els candidats**

### **GENERALS**

- a) Estar admès o matriculat al Programa de Doctorat en Humanitats al moment d'iniciar el contracte.
- b) No haver estat separat mitjançant expedient disciplinari del servei de cap de les administracions públiques, ni trobar-se inhabilitat per sentència ferma per al desenvolupament de les funcions públiques. En el cas de ser nacional d'un altre Estat, no trobar-se inhabilitat o en situació equivalent ni haver estat sotmès a sanció disciplinària o equivalent que impedeixi, en el seu Estat, en els mateixos termes l'accés a llocs de treball públics.

### **ESPECÍFICS**

- a) Títol de màster (o equivalent) en filosofia, estudis jueus, història intel·lectual o un camp estretament relacionat, obtingut abans de la data límit de presentació de sol·licituds.
- b) Interès acadèmic demostrat i motivació per dur a terme una recerca doctoral en l'àrea temàtica del projecte ERC.
- c) Expedient acadèmic excel·lent i un potencial clar per a la recerca independent d'alta qualitat.
- d) Domini excel·lent de les llengües especificades per a la plaça de doctorat corresponent (es requereix alemany i anglès; es valoraran llengües addicionals segons el perfil).

Aquests requisits s'han de complir el darrer dia de termini per presentar sol·licituds.

Els requisits s'han de poder acreditar fefaentment en qualsevol moment del procés selectiu i s'han de continuar complint en la data de signatura de contracte.

Els mèrits al·legats es tindran en compte sempre en relació al darrer dia de presentació de sol·licituds.



## Criteris de selecció

- Excel·lència acadèmica i qualitat de la formació acadèmica prèvia (40%).
- Potencial de recerca i qualitat, originalitat i viabilitat del projecte de doctorat proposat (40%).
- Coherència i adequació entre el perfil del candidat, la recerca proposada i els objectius específics del projecte ERC (20%).

La puntuació mínima per superar el procés de selecció és de **70 punts**. El comitè de selecció, si ho considera oportú, podrà convocar els candidats a una entrevista o contactar amb les persones de referència per aclarir aspectes del seu currículum que ajudin a avaluar-lo millor.

## Requisits lingüístics i normes de sol·licitud

Els aspirants han de demostrar un domini excel·lent de les llengües requerides per a la plaça de doctorat específica a la qual optin.

- Per a la plaça de doctorat A (Gènere, traducció i identitat): es requereix una competència excel·lent en alemany i anglès; el coneixement del jiddisch es considerarà un mèrit destacat.
- Per a la plaça de doctorat B (Traducció i identitat cultural): es requereix una competència excel·lent en alemany i anglès.
- Per a la plaça de doctorat C (Dimensions pedagògiques i polítiques de la traducció): es requereix una competència excel·lent en alemany i anglès.

Els candidats han d'indicar clarament en la seva sol·licitud a quina plaça de doctorat (**A**, **B** o **C**) s'opta. No es tindran en compte les sol·licituds presentades per a més d'una posició.

## Comissió de selecció

El funcionament de les comissions de selecció s'ajustarà a la Normativa sobre el funcionament a distància de les sessions dels òrgans col·legiats de la Universitat Pompeu Fabra (Acord de Consell de Govern de 9 de desembre del 2020), havent de celebrar les sessions sempre de forma síncrona. En allò no previst en aquesta normativa, serà d'aplicació la Llei 26/2010, de 3 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les administracions públiques de Catalunya, sense perjudici de les normes bàsiques establertes a l'article 17 de la Llei 40/2015 d'1 d'octubre de règim jurídic del Sector Públic.

A les sessions on hagin de participar els candidats s'assegurarà la presencialitat dels candidats i, com a mínim, del secretari de la Comissió. En el cas que un candidat acreditat la seva residència fora de Catalunya o circumstàncies justificades impedeixin la seva presencialitat, podrà sol·licitar al secretari de la Comissió la participació a distància. El secretari ho podrà admetre sempre que no afecti a la participació en igualtat de condicions entre els candidats en la realització de les proves i en les valoracions que s'hagin de fer per part de la Comissió.

Convocatòria: HUM-PIPF-2026-01  
Expedient: X2026005904

La Comissió de Selecció estarà formada per:

PRESIDENT/A: Libera Pisano (UPF) (suplent: Antonino Firenze, UPF)

VOCAL: Santiago Zabala (UPF) (suplent: Guido Bartolucci, Università di Bologna)

SECRETARI/ÀRIA: José María Sánchez de León Serrano (UB) (suplent: Camil Ungureano, UPF).

### **Unitat tramitadora**

Unitat de Gestió i Administració d'Humanitats

### **Termini per presentar sol·licituds**

El termini per presentar sol·licituds és de **30 dies naturals** a comptar de l'endemà de la publicació de la convocatòria a la web de la Universitat Pompeu Fabra (<https://www.upf.edu/web/humanitats/convocatories-obertes>)

### **Documentació**

A les sol·licituds s'ha d'adjuntar la documentació acreditativa de la titulació exigida i dels mèrits objecte de valoració. En cas que s'aportin còpies, en qualsevol moment es podrà requerir la presentació dels documents originals corresponents.

Per justificar els mèrits objecte de valoració, cal aportar la documentació següent:

- Currículum vitae, que inclogui la formació, l'experiència en recerca i, si escau, les publicacions.
- Carta de presentació on s'exposin els interessos de recerca, la motivació per a la sol·licitud i la plaça específica de doctorat a la qual s'opta.
- Proposta de recerca (màxim 2 pàgines) clarament alineada amb els objectius i l'enfocament temàtic del projecte ERC i el perfil de doctorat seleccionat.
- Noms i dades de contacte de dos referents acadèmics.
- Fotocòpia del DNI/NIE/Passaport.

### **Presentació de sol·licituds**

Les sol·licituds es presenten a través de la Plataforma Interfolio, a l'adreça que es farà pública a la web de la Universitat Pompeu Fabra quan es faci pública la convocatòria.

### **Publicació dels actes administratius d'aquest procés selectiu**

Tots els actes administratius d'aquest procediment selectiu es publicaran a la web de la Universitat Pompeu Fabra <https://www.upf.edu/web/humanitats/convocatories-obertes> i aquesta publicació tindrà els efectes de notificació, d'acord amb l'article 45.1.b) de la

Convocatòria: HUM-PIPF-2026-01

Expedient: X2026005904

Llei 39/2015, d'1 d'octubre, de procediment administratiu comú de les administracions públiques.

Una vegada feta pública la convocatòria, en aquesta mateixa web es faran públiques les dates de publicació de la resolució d'aprovació de la llista provisional d'admesos i exclosos. A partir de la publicació de la resolució d'aprovació de la llista provisional d'admesos i exclosos s'obre un període d'al·legacions de **5 dies naturals** a comptar de l'endemà de la data de publicació d'aquesta resolució.

Amb la publicació de la resolució d'aprovació de la llista provisional d'admesos i exclosos s'indicarà la data en que la llista d'admesos i exclosos esdevindrà definitiva.

Contra la resolució definitiva d'admesos i exclosos, que exhaureix la via administrativa, es podrà interposar demanda davant els jutjats socials de Barcelona en el termini de dos mesos des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució a la web de la Universitat Pompeu Fabra. No obstant això, les persones interessades podran interposar recurs de reposició davant l'òrgan que l'ha dictada, en el termini d'un mes a comptar des de l'endemà de la seva publicació.

En aquesta mateixa web es faran públiques les dates aproximades de publicació de la proposta d'adjudicació de la Comissió de Selecció i de la resolució d'adjudicació del vicerector de Personal Docent i Investigador.

### **Proposta d'adjudicació**

A partir de la publicació de la proposta d'adjudicació de la Comissió de Selecció s'obre un període d'al·legacions de **3 dies naturals** a comptar de l'endemà de la data de publicació d'aquesta proposta d'adjudicació.

### **Resolució d'adjudicació**

El procés selectiu finalitzarà amb la resolució d'adjudicació del vicerector de Personal Docent i Investigador.

Contra la resolució d'adjudicació es pot interposar demanda davant els jutjats socials de Barcelona en el termini de dos mesos des de l'endemà de la publicació d'aquesta resolució a la web de la Universitat Pompeu Fabra. No obstant això, les persones interessades podran interposar recurs de reposició davant l'òrgan que l'ha dictada, en el termini d'un mes a comptar des de l'endemà de la seva publicació.

En cas de tenir nacionalitat extracomunitària, la formalització del contracte quedarà subjecte a l'obtenció de la corresponent autorització de residència i treball.



Universitat  
Pompeu Fabra  
Barcelona

Departament  
d'Humanitats



*Convocatòria: HUM-PIPF-2026-01*

*Expedient: X2026005904*

## **Tractament de dades de caràcter personal**

La participació en aquest procés de selecció comporta l'acceptació de les condicions del tractament de dades personals que es detallen a <https://rat.upf.edu/ca/11040>